

最新中文合同和英文合同区别(实用5篇)

合同是适应私有制的商品经济的客观要求而出现的，是商品交换在法律上的表现形式。合同是适应私有制的商品经济的客观要求而出现的，是商品交换在法律上的表现形式。那么大家知道正规的合同书怎么写吗？下面是小编带来的优秀合同模板，希望大家能够喜欢！

中文合同和英文合同区别篇一

聘用合同[employment of contract]

聘用合同

甲方：（以下简称“甲方”）

地址：

法定代表人：

乙方：（以下简称“乙方”）

身份证号：

家庭地址：

现在住址：

根据法律法规的有关规定和本公司员工聘用办法，甲乙双方经自愿、平等、协商，签订本劳动合同。

一、劳动合同期限

本合同的期限为以下第____种：

1、本合同期限为年日起至月日止。其中，初聘者前个月为试用期，自年月日起至年月日止。

2、本合同以完成一定工作任务为期限，该工作任务为：任务完成，劳动合同自然终止。

二、工作内容、地点、岗位及职责

1、乙方根据工作需要，在甲方的部门，从事工作（该工作的岗位职责详见附件）。乙方工作地点为；乙方承诺，如因甲方工作需要，乙方还愿意被调动或外派到如下地点工作：、、。

2、乙方承诺必须按甲方关于本岗位工作责任制及甲方主管人员的要求，完成规定的工作目标和工作任务。

3、乙方承诺，在甲方因经营管理需要时，以及甲方根据乙方工作能力或者工作表现，安排或调换乙方工作岗位时，乙方均应当积极配合甲方的安排。

4、甲方根据生产需要，可以排乙方从事临时性工作；乙方承诺要服从甲方安排，并按时、按质、按量地完成甲方安排的工作任务。

三、工作时间

乙方的工作时间为以下第种

1、乙方为实行标准工时制员工的，工时安排如下：

（1）乙方平均每周工作四十小时；

（2）甲方因工作需要，安排乙方加班的，甲方按照国家有关规定给予乙方加班费或补休；

（3）乙方因自身原因（如未能按时完成工作等情况下）需加

班加点的，应事先征得甲方书面同意。乙方经甲方同意后加班的，甲方按照国家有关规定给予乙方加班费或补休；乙方未获甲方同意而自行延长工作时间的，不享受加班工资或补休等待遇。

2、乙方为实行不定时工时制或综合工时制的员工，鉴于乙方工作性质而不享受加班工资或补休待遇，除非法律另有规定或双方另有约定。

四、劳动报酬

1、按甲方现行工资制度，在试用期间，乙方月工资为人民币元，试用期结束后，乙方月工资为人民币元。甲方于下月15日前发放乙方上月工资。

2、乙方的奖金、津贴，按甲方有关考核规定规定支付（详见附件）。

3、乙方认为，在甲方实行新的工资制度，或者甲方根据对乙方的工作绩效考核结果调整乙方工作岗位、职务时，甲方应当相应调高或降低乙方的工资待遇。

4、甲方按月支付给乙方工资，乙方必须按照国家规定申报并缴纳个人所得税。

五、社会保险、福利待遇

1、乙方享有中国政府规定的法定节假日、公休假日和婚丧假等有薪假期，有薪假期待遇按国家或地方规定。在法定假日因甲方工作需要加班的，乙方依法享有相应待遇。

2、根据《中华人民共和国劳动法》的相关规定，甲方在下列节日期间应当依法安排乙方休假：

- (1) 元旦；
- (2) 春节；
- (3) 国际劳动节；
- (4) 国庆节；
- (5) 法律、法规规定的其他休假节日。

六、劳动保护、劳动条件和职业危害防护

1、甲方执行国家有关劳动保护规定和标准，并根据乙方从事的工作岗位和有关规

定，发给必要的劳动保护用品。

2、甲方对乙方进行必要的安全生产培训、操作规程培训以及其他业务技术培训。乙方应参加上述培训并严格遵守有关的安全生产法规、规章、制度和操作规程。

3、乙方有权拒绝甲方的违章指挥。

4、乙方应当严格遵守甲方的安全工作制度，安全、规范地完成工作任务。

七、劳动纪律

1、乙方在甲方工作期间，应当严格遵守国家法律、法令，严格遵守甲方制定的各项规章制度（包括但不限于《员工守则》、《规章制度》等），对于前述规章制度，乙方确认在签定本合同之同时，已知晓并理解前述制度中的全部内容。乙方应忠于职守、履行职责、诚实可靠、作风正派、服从管理，积极完成甲方赋予的各项工作任务。

2、乙方违反甲方规章制度的，甲方有权按照相关规定予以相应处罚，直至解除本合同。

3、尊重中国人民的道德规范和风俗习惯。

八、乙方承诺

1、乙方保证已与原用人单位依法解除劳动合同或劳动关系。

2、乙方保证其向甲方提供的所有信息、资料、证明等均属真实、有效，否则甲方有权解除与乙方之间的合同关系，并不给予乙方任何经济补偿。

九、保守商业秘密

2、乙方明白上述各项甲方商业秘密的定义和范围，乙方承诺不得私自保留、影印、使用或者提供给他人，亦不得以任何直接或间接的方式侵害甲方的商业秘密。

3、乙方承诺，不得将非执行工作任务所必需的任何甲方的设备、产品、文件、电脑资料等携带出甲方公司。

4、在乙方为甲方工作期间，如一经查实乙方有上述行为的，甲方可立即将乙方开除，并可按《中华人民共和国不正当竞争法》之相关规定要求乙方进行赔偿，直至追究其刑事责任；在乙方与甲方解除或终止劳动关系之后，如一经查实乙方有上述行为的，甲方有权依法要求乙方进行赔偿，直至追究其刑事责任。

5、前款所述“赔偿”范围，包括但不限于：（1）乙方因侵权而获得的利益，或甲方

因被侵权而造成的损失；（2）甲方为制止与乙方有关的侵权行为和追究侵权者责任而生产的调查取证费用、诉讼费用、

律师费用等。

十、劳动合同的解除

1、双方均应严格履行本合同。

2、乙方符合下列情形之一的，甲方可以解除本合同，并不给予任何经济补偿：

2.1在试用期内被证明不符合录用条件的；

2.2严重违反用人单位的规章制度的；

2.3严重失职、营私舞弊，对甲方利益造成重大损害的；

2.5被依法劳动教养、刑事拘留或者追究刑事责任的。

3、符合下列情形之一的甲方可以解除本合同，但应当提前三十日以书面形式通知乙方：

3.2乙方不能胜任工作，经过培训或调整岗位，仍不能胜任工作的；

3.3劳动合同订立时，所依据的客观情况发生重大变化，致使原劳动合同无法履行，经双方协商不能就变更劳动合同达成协议的。

4、有下列情形之一的，乙方可以解除本合同：

4.1在试用期内，但应当提前三天书面通知甲方；

4.2甲方不能按照本合同规定，向乙方支付劳动报酬的；

4.3甲方违反国家有关法律、法规，以暴力、威胁或非法限制人身自由的手段强迫劳动的。

十一、劳动合同的终止

- 1、本合同期满时，本合同即行终止。
- 2、双方经协商一致达成书面协议时，本合同即行终止。
- 3、于合同解除和终止的情形，乙方的离华费用由其自行承担。

十二、违反劳动合同的责任

- 1、甲乙双方任何一方违反本合同，给对方造成经济损失或损害的，应依法承担经济赔偿责任。
- 2、乙方在合同期内，凡有违反服务期约定的或者违反保守商业秘密规定的，乙方须

向甲方支付违约金。

- 3、本合同解除（含终止）时，乙方应将其保管的资料、工作用品、用具及办理的工作内容妥善移交甲方或甲方的指定人员，乙方因违反上述内容而造成甲方损失的，乙方应负赔偿责任。

十三、劳动合同的变更和续订

- 1、本合同期满后，因生产经营需要，经甲乙双方协商一致，可续订劳动合同。
- 2、本合同有效期内，任何一方要求变更合同内容时，需将变更要求书面交送另一方，另一方应在十五天内做出书面答复。双方协商一致的，可书面变更合同；双方未协商一致达成书面协议的，本合同继续有效。

十四、劳动争议的处理

甲乙双方因履行本合同而发生劳动争议时，应友好协商解决。协商不成，可按有关司法程序解决。

十五、其他

1、乙方声明，在被甲方录用之前未受过任何行政处分，无其它前科和被前单位开除的不良记录，也没有先天性或慢性病以及传染病，如有虚假失实的陈述，即使被录用或已经签订劳动合同，亦可以视为日后可被甲方立即解雇，而不能获得任何补偿之理由。

2、本合同一式两份，甲乙双方各执一份，合同经甲乙双方签字或盖章后生效。

3、经甲乙双方协商后可对本合同的条款进行修改或补充。

4、双方签定的涉及劳动关系的后续文件、协议等，作为本合同的有效附件。

5、本劳动合同未尽事项，双方可本着友好协商的原则解决。

6、本合同以中文和英文书就，如有异议，以中文文本为准。

甲 方： 乙 方：

法定代表人： 护照号码：

20年月日 20年月日

中文合同和英文合同区别篇二

甲方（买方） _____ 合同编号：

乙方（卖方） _____ 签订地点：

一、成交房屋：签订时间：年月日

二、甲方须向乙方提交购房计划平方米。

三、房屋交付日期：年月日。

四、双方协商房屋单价一次包定。

五、代收煤气管道费每户元，电视天线费元。

六、预购付款结算办法。

同履行定金可抵作购房价款。

2、自签订合同后，甲方应在10日内预付第一次购房价款。工程主体完工后预付第二次购房价款。工程竣工移交时结清购房价款。

甲方逾期付款，按中国人民银行有关延期付款的规定向乙方偿付逾期滞纳金。

返还预收房款，不计利息。

八、本合同自双方单位盖章、法定代表人签章、工商行政管理机关鉴证后正式生效。至乙方给甲方钥匙之日起失效。

九、从交付房屋钥匙之日起，在十二个月内发现因施工质量影响生产、生活的，由乙方在限期内负责维修。

十、产权归属：

十一、如需提供担保，另立合同担保书，作为本合同附件。

十二、解决合同纠纷的方式：

十三、本合同正本贰份，副本份。

十四、其他约定事项：

中文合同和英文合同区别篇三

一、聘请(外文姓名)(译名)女士(先生)为英语教师。双方本着友好合作精神，自愿签订本合同并保证认真履行合同中约定的各项义务。

二、合同期自年月日起至年月日止。

三、受聘方的薪金按小时计，全部以人民币按月度结算支付。

四、聘方的义务：

1. 向受聘方介绍中国有关法律、法规和聘方有关工作制度以及外国教师的管理规定。
2. 对受聘方提供必要的工作条件。
3. 对受聘方的工作进行指导，检查和评估。
4. 支付受聘方的报酬。

五、受聘方的义务：

1. 遵守中国的法律，法规，不干预中国的内部事务。罗马
2. 遵守聘方的工作制度和有关外国专家的管理规定，接受聘方的工作安排，业务指导，检查和评估。
3. 按期完成工作任务，保证工作质量。
4. 尊重中国的宗教政策。不从事与教师身份不符的活动。

5. 尊重中国人民的道德规范和风俗习惯。

六、合同的变更，解除和终止：

1. 双方应信守合同，未经双方一致同意，任何一方不得擅自更改、解除和终止合同。

2. 经当事人双方协商同意后，可以变更，解除和终止合同。在未达成一致意见前，仍应当严格履行合同。

3. 聘方在下述条件下，有权以书面形式通知受聘方解除合同：

(1) 受聘方不履行合同或者履行合同义务不符合约定条件，经聘方指出后，仍不改正的；

(2) 根据医生诊断，受聘方在病假连续30天后不能恢复正常工作的；

4. 受聘方在下述情况下，有权以书面形式通知聘方解除合同；

(1) 聘方未按照合同要求向受聘方提供工作条件的 (2) 聘方未按时支付受聘方报酬。

七、本合同附件为合同不可分割的一部分，与合同具有同等效力。

八、本合同自双方签订之日起生效，合同期满即自行失效。当事人一方要求签订新合同，必须在合同期满90天前向另一方提出，经双方协商同意后签订新合同。

受聘方合同期满后，在华逗留期间的一切费用自理。

九、仲裁

当事人双方发生合同纠纷时，尽可能通过协商或者调解解决。

若协商、调解无效，可向国家外国专家局设立的外国文教专家事务仲裁机构或北京劳动仲裁委员会申请仲裁。

本合同于年月日在签订，一式两份，每份都以中文和英文写成，两种文本同等作准。

聘方签字： 受聘方签字：

合 同 附 件

(以下简称甲方)聘请(以下简称乙方)为外籍教师。双方本着友好合作的精神签订本合同附件，并保证认真履行附件中的各项义务。

乙方姓名：

乙方国籍： 证件号码：

1、乙方在甲方工作的总学时数为课时/周。主要担任课程有

英语外教课教学，乙方应能承担培杰幼儿园安排的全部课程，同时保证不断提高授课质量。

2、甲方应根据不同班级的教学要求制定相应的教学内容。乙方应将教学计划和教材内容事先交甲方审定，并按指定的时间和地点上课。在教学过程中，经甲方同意，乙方可适当调整教学计划或内容。乙方根据教学需要补充的教材、资料等，应经甲方同意，方可使用。当甲方对乙方进行教学评估或公开教学活动时，乙方应予以合作。

3、教师需遵从甲方每周课程安排，务必保证按时授课。在生源和已开设班级数目允许的条件下，课时会酌情增加。

4、教师应能承担一学期的全部课程，应参加教学讨论会议，应服从临时的换 课安排。

5、乙方若因个人原因停课，应提前做好替补教师的工作，不得中断合同期内的教学工作。

6、甲方按月(每月10日)支付乙方工资，时间从年月日至年月日止。

7. 合同期限内，乙方享受中国法定的节假日。

本合同附件于年月日，(地点)签定，中文和英文文本一式两份，甲、乙双方各保留一份。两种文本具有同等法律效力。

甲方： 乙方：

中文合同和英文合同区别篇四

甲方：

乙方：

甲、乙双方本着平等、互惠、互利、共同发展的原则，就大米购销事宜达成如下协议：

一、合同期限自2014年8月29日起至2015年8月28日止；

二、产品名称：品种和数量、单价、规格、型号

1、产品名称：大米（籼米）；

2、品种：九龙山大米

3、单价：暂定4.25元/kg□以后每季度随市场行情变化而变化。

4、规格型号□5kg/袋/□10kg/袋、25kg/袋

5、产品数量：依据实际数量

三、产品的等级、质量、标准和检验方法

四、产品送货标准

甲方提供小样品两份，每袋5kg□双方认可后签字封存，双方各持一份样品，乙方凭样品收货。

五、结算方式：

甲方货物经乙方管理人员验收、安全质量合格、数量金额无误后，双方当事人签字确认乙方法人代表签字后以转账或现金方式付款。

八、交货时间：双方约定时间送货；

九、运输方式：甲方用专用安全卫生运输车送货至乙方指定地点；

十、违约责任：

甲乙双方任何一方违约，违约方应赔偿另一方因违约造成的一切经济损失。

十一、甲、乙双方从签字之日起生效，甲乙双方各执一份，具有同等法律效力。

甲方（公章）：_____乙方（公章）：_____

法定代表人（签字）：_____法定代表人（签字）：_____

_____年___月___日_____年___月___日

中文合同和英文合同区别篇五

乙方：

为了加强学校食堂管理工作，进一步规范食堂管理，落实好义务教育阶段农村中小学营养计划，让学生人人能吃上午餐，更好地为全体学生服务，特制定食堂员工聘用合同书。

一、食堂员工职责：

1、上班作息时间及请假规定

(1) 按学校规定的作息时间准时开饭，认真做好开饭前的准备工作。上班时间不做其他与工作无关的事。

(2) 因病、有事必须请假，不无故旷工。

(3) 遵守学校的有关规章制度，接受学校的考核。

2、认真执行《食品卫生法》，认真做好食堂内外的环境卫生，认真做到防尘、防蝇、防鼠，杜绝食物中毒和疾病传播。

(1) 各种炊具、餐具应根据不同的情况特点，按不同的要求认真做好清洁消毒工作，确保食品卫生安全。

(2) 食堂物品(粮食、餐具、佐料、卫生洁具等)按规定地点摆放，做到整齐、有序。

(3) 注意个人卫生，按时参加体检，持健康证上岗。做到五勤：勤洗手、勤洗澡、勤理发、勤换衣、勤剪指甲。上班时间应统一穿厨师服，戴工作帽，服装整洁。

(4) 严禁无关人员进入食堂烹调间。

3、食物搭配、食物留样、及食品安全

(1)、食堂工人对学校采购的粮食、蔬菜，如有腐烂、霉烂现象或有异味等，应和主管领导联系，做出报废处理。

(2)、若因食堂工人对购买的食品或蔬菜类消毒不当而引发的学生食物中毒事件，食堂工人要付相应的责任。

4、爱护公物，严格执行安全操作规程。正确操作、使用食堂的设施、设备，发现问题及时报告分管领导或校领导尽快加以解决。

5、配合学校做好饮食安全、卫生等方面的宣传教育。

6、热爱本职工作，遵纪守法，廉洁奉公，不营私舞弊。

7、服从学校管理，严格执行食堂管理领导分工。完成本职工作和食堂管理领导临时安排的其他任务。

8、食堂固定资产不能挪为己用、借用。

二、乙方的工资待遇

乙方的`工资按每月1000元(壹仟圆整)付给(注：乙方工资待遇可由甲方根据工作量作适当的增、减调节)。本合同内乙方不享受医疗保险待遇，生病药费自理，劳动保险将在试用期(一个月)满后结合本人的工作情况学校考虑为乙方购买劳动保险。

三、食堂工人人身安全

因个人原因(如对机器设备的使用操作不当而造成的自身伤害)造成的安全责任事故应由其本人负责。

四、本合同一式四份，甲乙双方各执一份。

【注】对学校管理如不能遵守，或有特殊情况需解除合同，可在前一周内提出辞呈申请。如不按规定办理者，学校扣除离岗时最后一月的工资。如工作不负责任，完不成本合同所规定的工作或出现重大工作失误，学校有权及时终止合同。合同期满后，学校视其本人职业道德、工作能力、工作态度等情况综合考虑，确定是否继续聘用。

甲方签字(盖章)： 乙方签字(盖章)：

20__年月日20__年月日